

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1177/2011

z 8. novembra 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1467/97 o urýchlňovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

bola prijatá správa Rady z 20. marca 2005 s názvom Zlepšenie vykonávania Paktu stability a rastu ⁽⁸⁾.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 126 ods. 14 druhý pododsek,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky ⁽²⁾,

konajúc v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Koordinácia hospodárskych politík členských štátov v Únii, ako sa ustanovuje v Zmluve o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“), by mala zahŕňať dodržiavanie hlavných zásad, ktorými sú stabilné ceny, zdravé verejné financie a menové podmienky a udržateľná platobná bilancia.
- (2) Pakt stability a rastu pôvodne tvorilo nariadenie Rady (ES) č. 1466/97 zo 7. júla 1997 o posilnení dohľadu nad stavmi rozpočtov a o dohľade nad hospodárskymi politikami a ich koordinácii ⁽³⁾, nariadenie Rady (ES) 1467/97 zo 7. júla 1997 o urýchlňovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku ⁽⁴⁾ a uznesenie Európskej rady zo 17. júna 1997 o Pakte stability a rastu ⁽⁵⁾. Nariadenia (ES) č. 1466/97 a (ES) č. 1467/97 boli zmenené a doplnené nariadeniami (ES) č. 1055/2005 ⁽⁶⁾ a (ES) č. 1056/2005 ⁽⁷⁾. Okrem toho

- (3) Pakt stability a rastu vychádza z cieľa, ktorým sú zdravé a udržateľné verejné financie ako prostriedok posilňovania podmienok pre cenovú stabilitu a silný udržateľný rast podporený finančnou stabilitou, čím sa podporí dosahovanie cieľov Únie v oblasti udržateľného rastu a zamestnanosti.

- (4) Zo skúseností a chýb urobených počas prvého desaťročia hospodárskej a menovej únie vyplýva potreba zlepšiť správu ekonomických záležitostí v Únii, ktorá by mala vychádzať z väčšej zodpovednosti jednotlivých členských štátov za spoločne dohodnuté pravidlá a politiky a pevnejšieho rámca na úrovni Únie pre dohľad nad národnými hospodárskymi politikami.

- (5) Je potrebné zlepšiť spoločný rámec správy ekonomických záležitostí vrátane zlepšenia rozpočtového dohľadu, v súlade s vysokým stupňom integrácie ekonomík členských štátov v Únii, a najmä v eurozóne.

- (6) Zlepšený rámec správy ekonomických záležitostí by sa mal opierať o niekoľko vzájomne prepojených a súdržných politík v oblasti trvalo udržateľného rastu a zamestnanosti, a to najmä o stratégiu Únie pre rast a zamestnanosť s osobitným zameraním na rozvoj a posilnenie vnútorného trhu, podporu medzinárodného obchodu a konkurencieschopnosti, o európsky semester posilnenej koordinácie hospodárskych a rozpočtových politík, o účinný rámec prevencie a nápravy nadmerného deficitu verejnej správy (Pakt stability a rastu), o pevný rámec prevencie a nápravy makroekonomických nerovnováh, o minimálne požiadavky na vnútroštátne rozpočtové rámce a o posilnenú reguláciu finančného trhu a dohľad nad ním vrátane makroprudenciálneho dohľadu zo strany Európskeho výboru pre systémové riziká.

- (7) Dosiahnutie a udržanie dynamického vnútorného trhu by sa malo považovať za súčasť správneho a bezproblémového fungovania hospodárskej a menovej únie.

⁽¹⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 28. septembra 2011 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 150, 20.5.2011, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 209, 2.8.1997, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 209, 2.8.1997, s. 6.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES C 236, 2.8.1997, s. 1.

⁽⁶⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1055/2005 z 27. júna 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1466/97 o posilnení dohľadu nad stavmi rozpočtov a o dohľade nad hospodárskymi politikami a ich koordinácii (Ú. v. EÚ L 174, 7.7.2005, s. 1).

⁽⁷⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1056/2005 z 27. júna 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1467/97 o urýchlňovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku (Ú. v. EÚ L 174, 7.7.2005, s. 5).

⁽⁸⁾ Pozri dokument 7423/5/05 na <http://www.consilium.europa.eu/documents.aspx?lang=sk>.

- (8) Pakt stability a rastu a úplný rámec správy ekonomických záležitostí by mali dopĺňať a podporovať stratégiu Únie pre rast a zamestnanosť. Vzájomné vzťahy medzi rôznymi oblasťami by nemali umožňovať výnimky z ustanovení Paktu stability a raste.
- (9) Posilnenie správy ekonomických záležitostí by malo zahŕňať užšie a včasnejšie zapojenie Európskeho parlamentu a národných parlamentov. Zatiaľ čo sa uznáva, že protistranami Európskeho parlamentu v rámci tohto dialógu sú príslušné inštitúcie Únie a ich zástupcovia, príslušný výbor Európskeho parlamentu môže ponúknuť členskému štátu, ktorému je adresované rozhodnutie Rady podľa článku 126 ods. 6 ZFEÚ, odporúčanie Rady podľa článku 126 ods. 7 ZFEÚ, upozornenie podľa článku 126 ods. 9 ZFEÚ alebo rozhodnutie podľa článku 126 ods. 11 ZFEÚ, možnosť zúčastniť sa na výmene názorov. Účasť členského štátu v takejto výmene názorov je dobrovoľná.
- (10) Komisia by mala zohrávať významnejšiu úlohu v postupe zvýšeného dohľadu, pokiaľ ide o posúdenie každého jednotlivého členského štátu, monitorovanie, misie na mieste, odporúčania a napomenutia.
- (11) Rada a Komisia by mali pri vykonávaní tohto nariadenia náležite zohľadňovať všetky závažné faktory a hospodársku a rozpočtovú situáciu dotknutých členských štátov.
- (12) Mali by sa posilniť pravidlá v oblasti rozpočtovej disciplíny, najmä tým, že dôležitejšiu úlohu bude zohrávať úroveň a vývoj dlhu a celková udržateľnosť. Mali by sa posilniť i mechanizmy na zaručenie dodržiavania týchto pravidiel a ich presadzovania.
- (13) Na vykonávanie existujúceho postupu pri nadmernom deficite na základe kritéria deficitu a kritéria dlhu je nevyhnutná numerická referenčná hodnota, ktorá zohľadní hospodársky cyklus voči ktorému sa posúdi, či sa pomer štátneho dlhu k hrubému domácejmu produktu (ďalej len „HDP“) dostatočne znižuje a vyhovujúcim tempom približuje k referenčnej hodnote.
- Malo by sa zaviesť prechodné obdobie, aby sa členským štátom, ktoré podliehajú postupu pri nadmernom deficite ku dňu prijatia tohto nariadenia, umožnilo prispôbenie ich politík numerickej referenčnej hodnote znižovania dlhu. To by sa malo rovnako vzťahovať na členské štáty, ktoré podliehajú programom úprav stanoveným Úniou alebo Medzinárodným menovým fondom.
- (14) Nedodržanie numerickej referenčnej hodnoty týkajúcej sa zníženia dlhu by nemalo postačovať na stanovenie existencie nadmerného deficitu, ktoré by malo zohľadňovať všetky závažné faktory uvedené v správe Komisie podľa článku 126 ods. 3 ZFEÚ. Najmä posúdenie vplyvu cyklu a štruktúry zosúladenia dlhu a deficitu na vývoj dlhu môžu postačovať na to, aby sa vylúčilo stanovenie existencie nadmerného deficitu na základe kritéria dlhu.
- (15) Pri stanovení existencie nadmerného deficitu na základe kritéria deficitu a krokov, ktoré k nemu vedú, je potrebné brať do úvahy všetky závažné faktory uvedené v správe Komisie podľa článku 126 ods. 3 ZFEÚ, ak pomer verejného dlhu k HDP nepresahuje referenčnú hodnotu.
- (16) Pri zohľadnení systémových dôchodkových reforiem ako jedného zo závažných faktorov by sa hlavný dôraz mal klásť na to, či tieto reformy zlepšujú dlhodobú udržateľnosť celého dôchodkového systému a zároveň nezvyšujú riziká pre strednodobú rozpočtovú pozíciu.
- (17) V správe Komisie podľa článku 126 ods. 3 ZFEÚ by sa mala primerane zohľadniť kvalita vnútroštátneho rozpočtového rámca, nakoľko zohráva zásadnú úlohu pri podpore fiškálnej konsolidácie a udržateľných verejných financií. Toto zohľadnenie by malo zahŕňať minimálne požiadavky ustanovené v smernici Rady 2011/85/EÚ z 8. novembra 2011 o požiadavkách na rozpočtové rámce členských štátov⁽¹⁾ a iné dohodnuté žiaduce požiadavky na fiškálnu disciplínu.
- (18) S cieľom podporiť monitorovanie dodržiavania odporúčaní a upozornení Rady týkajúcich sa nápravy nadmerného deficitu je potrebné, aby sa v odporúčaniach a upozorneniach Rady špecifikovali ročné rozpočtové ciele zlučiteľné s požadovaným fiškálnym zlepšením pri zohľadnení očistenia od cyklických vplyvov a bez jednorazových a dočasných opatrení. V tomto kontexte by sa mala ročná referenčná hodnota 0,5 % HDP považovať za ročný priemer.
- (19) Pre posúdenie účinných opatrení bude prínosom, keď sa ako referenčný ukazovateľ použije dodržiavanie cieľov v oblasti verejných výdavkov v spojení s vykonávaním konkrétnych plánovaných opatrení v oblasti príjmov.
- (20) Pri posudzovaní prípadu predĺženia lehoty na nápravu nadmerného deficitu je potrebné brať osobitne do úvahy prudké hospodárske poklesy v eurozóne alebo v Únii ako celku pod podmienkou, že to neohroží fiškálnu udržateľnosť v strednodobom horizonte.

(¹) Pozri stranu 41 tohto úradného vestníka.

- (21) Je vhodné sprísniť uplatňovanie finančných sankcií ustanovených v článku 126 ods. 11 ZFEÚ tak, aby boli skutočným motivačným faktorom dodržiavania upozornení podľa článku 126 ods. 9 ZFEÚ.
- (22) S cieľom zabezpečiť súlad s rámcom Únie pre fiškálny dohľad pre členské štáty, ktorých menou je euro, by sa na základe článku 136 ZFEÚ mali navrhnúť sankcie založené na dodržiavaní pravidiel, čím sa zabezpečia spravodlivé, včasné a účinné mechanizmy dodržiavania Paktu stability a rastu.
- (23) Pokuty uvedené v tomto nariadení predstavujú iné príjmy v zmysle článku 311 ZFEÚ a mali by sa previesť do mechanizmov stability na poskytovanie finančnej pomoci, ktoré vytvorili členské štáty, ktorých menou je euro, s cieľom chrániť stabilitu eurozóny ako celku.
- (24) Odkazy uvedené v nariadení (ES) č. 1467/97 by mali zohľadňovať nové číslovanie článkov Zmluvy o fungovaní Európskej únie a nahradenie nariadenia Rady (ES) č. 3605/93⁽¹⁾ nariadením Rady (ES) č. 479/2009 z 25. mája 2009 o uplatňovaní Protokolu o postupe pri nadmernom schodku, ktorý tvorí prílohu Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva⁽²⁾.
- (25) Nariadenie (ES) č. 1467/97 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1467/97 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

1. Týmto nariadením sa stanovujú ustanovenia na urýchlenie a objasnenie postupu pri nadmernom deficite. Cieľom postupu pri nadmernom deficite je zabrániť nadmerným deficitom verejnej správy a v prípade ich výskytu urýchlene uskutočniť ich nápravu, pričom dodržiavanie rozpočtovej disciplíny sa skúma na základe kritéria deficitu verejnej správy a kritéria dlhu verejnej správy.

2. Na účely tohto nariadenia pojem ‚zúčastnené členské štáty‘ znamená tie členské štáty, ktorých menou je euro.“

2. Článok 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„1. Prekročenie deficitu verejnej správy nad referenčnú hodnotu sa v súlade s článkom 126 ods. 2 písm. a) druhou zarážkou Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len ‚ZFEÚ‘) považuje za výnimočné, keď je výsledkom mimoriadnej udalosti, ktorú dotknutý členský štát nemôže ovplyvniť a ktorá má veľký vplyv na finančnú pozíciu verejnej správy, alebo keď vznikne následkom prudkého hospodárskeho poklesu.“;

b) vkladá sa tento odsek:

„1a. Ak pomer dlhu verejnej správy k hrubému domácomu produktu (ďalej len ‚HDP‘) prekročí referenčnú hodnotu, v súlade s článkom 126 ods. 2 písm. b) ZFEÚ sa považuje za dostatočne znižujúci a približujúci sa k referenčnej hodnote vyhovujúcim tempom, ak sa rozdiel vzhľadom na referenčnú hodnotu znižoval za predchádzajúce tri roky priemerným tempom o jednu dvadsatinu ročne ako referenčné kritérium na základe zmien za posledné tri roky, za ktoré sú údaje k dispozícii.

Požiadavka vyplývajúca z kritéria dlhu sa tiež považuje za splnenú, ak sa v rozpočtových prognózach Komisie uvádza, že k požadovanému zníženiu rozdielu dôjde počas trojročného obdobia zahŕňajúceho dva roky nasledujúce po poslednom roku, za ktorý sú údaje k dispozícii. V prípade členského štátu, voči ktorému sa k 8. novembru 2011 uplatňuje postup pri nadmernom deficite a na obdobie troch rokov od nápravy nadmerného deficitu sa požiadavka vyplývajúca z kritéria dlhu považuje za splnenú, ak na základe posúdenia uvedeného v stanovisku, ktoré k jeho programu stability alebo ku konvergenčnému programu prijala Rada, dotknutý členský štát urobil dostatočný pokrok smerom k dosiahnutiu referenčnej hodnoty.

Pri uplatňovaní referenčnej hodnoty pre úpravu dlhu sa zohľadní vplyv cyklu na tempo znižovania dlhu.“;

c) odseky 3 až 7 sa nahrádzajú takto:

„3. Komisia zohľadní pri vypracovávaní správy podľa článku 126 ods. 3 ZFEÚ všetky závažné faktory ako sú uvedené v uvedenom článku, pokiaľ významne

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 3605/93 z 22. novembra 1993 o uplatňovaní Protokolu o postupe pri nadmernom schodku, ktorý tvorí prílohu Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (Ú. v. EŠ L 332, 31.12.1993, s. 7).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 145, 10.6.2009, s. 1.

ovplyvňujú posudzovanie dodržiavania kritérií deficitu a dlhu dotknutým členským štátom. Do správy sa náležite premietne:

- a) vývoj strednodobej hospodárskej pozície, najmä potenciálny rast vrátane toho, ako k nemu rôzne prispieva práca, akumulácia kapitálu a celková produktivita faktorov, cyklický vývoj a stav čistých úspor súkromného sektora;
- b) vývoj strednodobej rozpočtovej pozície zahŕňajúc najmä výsledky úprav zameraných na dosiahnutie strednodobého rozpočtového cieľa, úroveň primárnej bilancie a vývoj primárnych výdavkov, a to bežných i kapitálových, vykonávanie politík v kontexte prevencie a nápravy nadmerných makroekonomických nerovnováh, vykonávanie politík v kontexte spoločnej stratégie Únie pre rast a celková kvalita verejných financií, najmä účinnosť vnútroštátnych rozpočtových rámcov;
- c) vývoj strednodobej pozície verejného dlhu, jeho dynamika a udržateľnosť zahŕňajúc najmä rizikové faktory vrátane štruktúry splatnosti a menovej denominácie dlhu, zosúladenia dlhu a deficitu a štruktúry tohto zosúladenia, kumulovaných rezerv a iných finančných aktív, záruky, najmä záruky spojené s finančným sektorom, a všetky implicitné záväzky, ktoré súvisia so starnutím obyvateľstva, a súkromný dlh, ak môže predstavovať podmienené implicitné záväzky pre vládu;

Komisia náležite a presne zohľadní všetky ostatné faktory, ktoré sú podľa názoru dotknutého členského štátu závažné z hľadiska komplexného posúdenia súladu s kritériami deficitu a dlhu, a ktoré členský štát predložil Rade a Komisii. V tejto súvislosti sa osobitná pozornosť venuje finančným príspevkom na posilnenie medzinárodnej solidarity a dosiahnutie cieľov politiky Únie, dlhu vzniknutého ako forma dvojstrannej a mnohostrannej podpory medzi členskými štátmi v súvislosti so zabezpečením finančnej stability a dlhu súvisiaceho s operáciami na zabezpečenie finančnej stabilizácie počas veľkých finančných výkyvov.

4. Rada a Komisia vykonajú vyvážené celkové posúdenie všetkých závažných faktorov, najmä rozsahu, v ktorom tieto faktory ako prirážajúce alebo zmierňujúce ovplyvňujú posúdenie súladu s kritériami deficitu alebo dlhu. Ak je pri posudzovaní súladu na základe kritéria deficitu pomer dlhu verejnej správy k HDP vyšší ako referenčná hodnota, uvedené faktory sa berú do úvahy v postupoch vedúcich k rozhodnutiu

o existencii nadmerného deficitu, ako sa uvádza v článku 126 ods. 4, 5 a 6 ZFEÚ, iba v prípade, keď sa pred zohľadnením týchto závažných faktorov úplne splní dvojitá podmienka základnej zásady, že deficit verejnej správy zostane na úrovni blízko referenčnej hodnoty a prekročenie referenčnej hodnoty stanovenej pre tento deficit je dočasné.

Uvedené faktory sa však zohľadnia v krokoch vedúcich k rozhodnutiu o existencii nadmerného deficitu pri posudzovaní dodržania referenčnej hodnoty na základe kritéria dlhu.

5. Komisia a Rada pri posudzovaní plnenia kritéria deficitu a dlhu a pri krokoch nadväzujúcich na postup pri nadmernom deficite náležite zohľadnia uskutočnenie dôchodkových reforiem, ktorými sa zavádza viacpilierový systém zahŕňajúci povinný, kapitalizačný pilier a čisté náklady verejne spravovaného piliera. Zohľadnia sa najmä vlastnosti celkového dôchodkového systému vytvoreného reformou, najmä či podporuje dlhodobú udržateľnosť a zároveň nezvyšuje riziká pre strednodobú rozpočtovú pozíciu.

6. Ak Rada podľa článku 126 ods. 6 ZFEÚ rozhodne, že v členskom štáte existuje nadmerný deficit, Rada a Komisia v nasledujúcich procesných krokoch uvedeného článku ZFEÚ zohľadnia závažné faktory uvedené v odseku 3 tohto článku, keďže tieto faktory majú vplyv na situáciu dotknutého členského štátu, vrátane tých, ktoré sú uvedené v článku 3 ods. 5 a článku 5 ods. 2 tohto nariadenia, najmä pri určovaní lehoty na nápravu nadmerného deficitu a pri jej prípadnom predĺžení. Tieto závažné faktory sa však nezohľadnia v prípade rozhodnutia Rady podľa článku 126 ods. 12 ZFEÚ o zrušení niektorých alebo všetkých svojich rozhodnutí podľa článku 126 ods. 6 až 9 a 11 ZFEÚ.

7. V prípade členských štátov, v ktorých nadmerný deficit presahuje referenčnú hodnotu súvisí s vykonávaním dôchodkovej reformy, ktorou sa zavádza viacpilierový systém zahŕňajúci povinný, kapitalizačný pilier, Rada a Komisia pri posudzovaní vývoja vyjadreného v číselných údajoch o deficite v rámci postupov pri nadmernom deficite tiež zohľadní náklady na reformu, pokiaľ deficit nepresahuje významne úroveň, ktorá sa môže považovať za blízku referenčnej hodnote, a pomer dlhu k HDP nepresahuje referenčnú hodnotu, a to pod podmienkou, že sa zachová celková fiškálna udržateľnosť. Čisté náklady sa zohľadnia tiež pri rozhodnutí Rady podľa článku 126 ods. 12 ZFEÚ o zrušení niektorých alebo všetkých jej rozhodnutí prijatých podľa článku 126 ods. 6 až 9 a 11 ZFEÚ, ak deficit podstatne a nepretržite klesal a dosiahol úroveň, ktorá sa približuje k referenčnej hodnote.“

3. Vkladá sa tento oddiel:

„ODDIEL 1A

HOSPODÁRSKY DIALÓG

Článok 2a

1. S cieľom posilniť dialóg medzi inštitúciami Únie, najmä medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou, a s cieľom zabezpečiť väčšiu transparentnosť a zodpovednosť môže príslušný výbor Európskeho parlamentu vyzvať predsedu Rady, Komisie a prípadne predsedu Európskej rady alebo predsedu Eurosкупiny, aby vystúpili pred výborom s cieľom diskutovať o rozhodnutí Rady podľa článku 126 ods. 6 ZFEÚ, o odporúčaní Rady podľa článku 126 ods. 7 ZFEÚ, o upozornení podľa článku 126 ods. 9 ZFEÚ alebo o rozhodnutiach podľa článku 126 ods. 11 ZFEÚ.

Od Rady sa očakáva, že sa spravidla riadi odporúčaniami a návrhmi Komisie alebo verejne vysvetlí svoju pozíciu.

Príslušný výbor Európskeho parlamentu môže členskému štátu, ktorého sa týkajú takéto rozhodnutia, odporúčania alebo upozornenia, ponúknuť možnosť zúčastniť sa na výmene názorov.

2. Rada a Komisia pravidelne informujú Európsky parlament o uplatňovaní tohto nariadenia.“

4. Článok 3 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Ak sa Komisia pri úplnom zohľadnení stanoviska uvedeného v odseku 1 domnieva, že nadmerný deficit existuje, predloží v súlade s článkom 126 ods. 5 a 6 ZFEÚ stanovisko a návrh Rade a informuje Európsky parlament.“;

b) v odseku 3 sa odkaz na článok 4 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 3605/93 nahrádza odkazom na článok 3 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 479/2009;

c) odseky 4 a 5 sa nahrádzajú takto:

„4. V odporúčaní Rady prijatom v súlade s článkom 126 ods. 7 ZFEÚ sa stanoví maximálna lehota šiestich mesiacov, počas ktorej má dotknutý členský štát prijať

účinné opatrenia. Ak si to závažnosť situácie vyžaduje, môže byť lehota pre prijatie účinných opatrení tri mesiace. V odporúčaní Rady sa stanoví aj lehota na nápravu nadmerného deficitu, ktorá sa má dosiahnuť v nasledujúcom roku po zistení deficitu, pokiaľ nenasťanú osobitné okolnosti. Rada vo svojom odporúčaní požiada členský štát, aby dosiahol ročné rozpočtové ciele, ktoré sú na základe prognózy, o ktorú sa opiera odporúčanie, v súlade s minimálnym ročným zlepšením jeho cyklicky upraveného salda bez jednorazových a dočasných opatrení dosahujúcim najmenej referenčnú hodnotu 0,5 % HDP, aby sa zaistila náprava nadmerného deficitu v lehote stanovenej v odporúčaní.

4a. Dotknutý členský štát v lehote stanovenej v odseku 4 podá Rade a Komisii správu o opatreniach, ktoré prijal v reakcii na odporúčanie Rady podľa článku 126 ods. 7 ZFEÚ. Správa obsahuje ciele týkajúce sa verejných výdavkov a príjmov a diskrečných opatrení na strane výdavkov aj na strane príjmov v súlade s odporúčaniami Rady, ako aj informácie o prijatých opatreniach a povahe opatrení predpokladaných na dosiahnutie cieľov. Členský štát túto správu zverejní.

5. Ak sa v súlade s odporúčaním podľa článku 126 ods. 7 ZFEÚ prijali účinné opatrenia a po prijatí uvedeneho odporúčania sa vyskytli neočakávané nepriaznivé hospodárske udalosti so závažnými nepriaznivými dôsledkami pre verejné financie, Rada môže na základe odporúčania Komisie rozhodnúť o prijatí revidovaného odporúčania podľa článku 126 ods. 7 ZFEÚ. V takomto revidovanom odporúčaní sa môže pri zohľadnení závažných faktorov uvedených v článku 2 ods. 3 tohto nariadenia najmä predĺžiť lehota na nápravu nadmerného deficitu, spravidla o rok. Rada v porovnaní s hospodárskymi predpoveďami uvedenými v jej odporúčaní posúdi, či existujú neočakávané nepriaznivé hospodárske udalosti, ktoré majú závažné nepriaznivé dôsledky pre verejné financie. V prípade prudkého hospodárskeho poklesu v eurozóne alebo v Únii ako celku môže Rada na základe odporúčania Komisie tiež rozhodnúť, že prijme revidované odporúčanie podľa článku 126 ods. 7 ZFEÚ za podmienky, že to zo strednodobého hľadiska neohrozí fiškálnu udržateľnosť.“

5. V článku 4 sa odseky 1 a 2 nahrádzajú takto:

„1. Akékoľvek rozhodnutie Rady podľa článku 126 ods. 8 ZFEÚ o uverejnení jej odporúčaní, ak sa stanoví, že neboli prijaté žiadne účinné opatrenia, sa prijme okamžite po uplynutí lehoty stanovenej v súlade s článkom 3 ods. 4 tohto nariadenia.

2. Rada pri zvažovaní, či sa v reakcii na jej odporúčanie v súlade s článkom 126 ods. 7 ZFEÚ prijalo účinné opatrenie, vychádza vo svojom rozhodnutí zo správy, ktorú predložil dotknutý členský štát v súlade s článkom 3 ods. 4a tohto nariadenia, a jej vykonávania, ako aj z akýchkoľvek iných verejne oznámených rozhodnutí vlády dotknutého členského štátu.

Ak Rada v súlade s článkom 126 ods. 8 ZFEÚ dospela k záveru, že dotknutý členský štát neprijal účinné opatrenia, podá o tom správu Európskej rade.“

6. V článku 5 sa odseky 1 a 2 nahrádzajú takto:

„1. Akékoľvek rozhodnutie Rady, ktorým sa v súlade s článkom 126 ods. 9 ZFEÚ dotknutý zúčastnený členský štát upozorňuje, aby prijal opatrenia na zníženie deficitu, sa prijme do dvoch mesiacov od rozhodnutia Rady, v ktorom sa konštatuje, že neboli prijaté účinné opatrenia podľa článku 126 ods. 8 ZFEÚ. Rada vo svojom upozornení požiada členský štát, aby dosiahol ročné rozpočtové ciele, ktoré sú na základe prognózy, o ktorú sa opiera toto upozornenie, v súlade s minimálnym ročným zlepšením jeho cyklicky upraveného salda bez jednorazových a dočasných opatrení dosahujúcim referenčnú hodnotu najmenej 0,5 % HDP, aby sa zabezpečila náprava nadmerného deficitu v lehote stanovenej v upozornení. Rada tiež uvedie opatrenia vedúce k dosiahnutiu týchto cieľov.

1a. V nadväznosti na upozornenie Rady podľa článku 126 ods. 9 ZFEÚ dotknutý členský štát podá Rade a Komisii správu o opatreniach prijatých v reakcii na upozornenie Rady. Správa obsahuje ciele týkajúce sa verejných výdavkov, príjmov a diskrečných opatrení na strane výdavkov aj na strane príjmov, ako aj informácie o opatreniach prijatých v reakcii na osobitné odporúčania Rady, aby Rada mohla v prípade potreby prijať rozhodnutie v súlade s článkom 6 ods. 2 tohto nariadenia. Členský štát túto správu zverejní.

2. Ak sa v súlade s upozornením podľa článku 126 ods. 9 ZFEÚ prijali účinné opatrenia a po prijatí tohto upozornenia sa vyskytli neočakávané nepriaznivé hospodárske udalosti so závažnými nepriaznivými dôsledkami pre verejné financie, Rada môže na základe odporúčania Komisie rozhodnúť o prijatí revidovaného upozornenia podľa článku 126 ods. 9 ZFEÚ. Revidovaným upozornením sa pri zohľadnení závažných faktorov uvedených v článku 2 ods. 3 tohto nariadenia môže najmä predĺžiť lehota na nápravu nadmerného deficitu, spravidla o rok. Rada na základe hospodárskych prognóz uvedených vo svojom upozornení posúdi, či existujú neočakávané nepriaznivé hospodárske udalosti so závažnými nepriaznivými dôsledkami pre verejné financie. V prípade prudkého

hospodárskeho poklesu v eurozóne alebo v Únii ako celku môže Rada na základe odporúčania Komisie tiež rozhodnúť, že prijme revidované upozornenie podľa článku 126 ods. 9 ZFEÚ za podmienky, že to zo strednodobého hľadiska neohrozí fiškálnu udržateľnosť.“

7. Články 6 až 8 sa nahrádzajú takto:

„Článok 6

1. Rada pri zvažovaní, či sa v reakcii na jej upozornenie v súlade s článkom 126 ods. 9 ZFEÚ prijali účinné opatrenia, vychádza vo svojom rozhodnutí zo správy, ktorú predložil dotknutý členský štát v súlade s článkom 5 ods. 1a tohto nariadenia, a z jej vykonávania, ako aj z akýchkoľvek iných verejne oznámených rozhodnutí vlády dotknutého členského štátu. Zohľadnia sa výsledky misie dohľadu vykonanej Komisiou v súlade s článkom 10a tohto nariadenia.

2. Ak sú splnené podmienky na uplatnenie článku 126 ods. 11 ZFEÚ, Rada uloží sankcie v súlade s uvedeným článkom. Každé takéto rozhodnutie sa prijme najneskôr do štyroch mesiacov po rozhodnutí Rady podľa článku 126 ods. 9 ZFEÚ o upozornení dotknutého zúčastneného členského štátu, aby prijal opatrenia.

Článok 7

Ak zúčastnený členský štát nekoná podľa po sebe nasledujúcich aktov Rady v súlade s článkom 126 ods. 7 a 9 ZFEÚ, rozhodnutie Rady podľa článku 126 ods. 11 ZFEÚ o uložení sankcií sa spravidla prijme do šiestnástich mesiacov od dátumov na podávanie správ ustanovených v článku 3 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 479/2009. V prípade, že sa uplatňuje článok 3 ods. 5 alebo článok 5 ods. 2 tohto nariadenia, lehota šiestnástich mesiacov sa primerane upraví. V prípade úmyselne plánovaného deficitu, ktorý Rada uzná za nadmerný, sa použije urýchlený postup.

Článok 8

Každé rozhodnutie Rady podľa článku 126 ods. 11 ZFEÚ o zintenzívnení sankcií sa prijme najneskôr do dvoch mesiacov odo dňa predloženia údajov podľa nariadenia (ES) č. 479/2009. Každé rozhodnutie Rady podľa článku 126 ods. 12 ZFEÚ o zrušení niektorých alebo všetkých jej rozhodnutí sa prijme čo najskôr a v každom prípade najneskôr do dvoch mesiacov odo dňa predloženia údajov podľa nariadenia (ES) č. 479/2009.“

8. V článku 9 ods. 3 sa odkaz na článok 6 nahrádza odkazom na článok 6 ods. 2.

9. Článok 10 sa mení a dopĺňa takto:

a) úvodné slová odseku 1 sa nahrádzajú takto:

„1. Rada a Komisia pravidelne monitorujú vykonávanie prijatých opatrení.“;

b) v odseku 3 sa odkaz na nariadenie (ES) č. 3605/93 nahrádza odkazom na nariadenie (ES) č. 479/2009.

10. Vkladá sa tento článok:

„Článok 10a

1. Komisia zabezpečí stály dialóg s orgánmi členských štátov v súlade s cieľmi uvedenými v tomto nariadení. Na tento účel Komisia najmä vykonáva misie na účely posúdenia aktuálnej hospodárskej situácie v danom členskom štáte a určenia akýchkoľvek rizík alebo ťažkostí spojených s plnením cieľov tohto nariadenia.

2. Zvýšený dohľad možno vykonávať v prípade členských štátov, na ktoré sa vzťahujú odporúčania a upozornenia vydané v nadväznosti na rozhodnutie prijaté podľa článku 126 ods. 8 ZFEÚ a rozhodnutia podľa článku 126 ods. 11 ZFEÚ na účely monitorovania na mieste. Dotknutý členský štát poskytne všetky informácie potrebné na prípravu a vedenie misie.

3. Komisia môže vyzvať zástupcov Európskej centrálnej banky, ak to považuje za vhodné, aby sa zúčastnili na misiách dohľadu v členskom štáte, ktorého menou je euro, alebo ktorý sa zúčastňuje na dohode zo 16. marca 2006 medzi Európskou centrálnou bankou a národnými centrálnymi bankami členských štátov nepatriacich do eurozóny o prevádzkových postupoch pre mechanizmus výmenných kurzov v tretej etape hospodárskej a menovej únie (*) (ďalej len „ERM II“).

4. Komisia predloží Rade správu o výsledku misie uvedenej v odseku 2 a môže sa rozhodnúť zverejniť svoje zistenia.

5. Komisia pri organizovaní misií dohľadu uvedených v odseku 2 zasiela svoje predbežné zistenia dotknutým členským štátom na pripomienkovanie.

(*) Ú. v. EÚ C 73, 25.3.2006, s. 21.“

11. Články 11 a 12 sa nahrádzajú takto:

„Článok 11

Vždy, keď sa Rada rozhodne podľa článku 126 ods. 11 ZFEÚ uložiť sankcie zúčastnenému členskému štátu, vyžaduje sa spravidla pokuta. Rada sa môže rozhodnúť nahradiť takúto pokutu inými opatreniami uvedenými v článku 126 ods. 11 ZFEÚ.

Článok 12

1. Suma pokuty obsahuje pevnú zložku rovnajúcu sa 0,2 % HDP a pohyblivú zložku. Pohyblivá zložka sa rovná jednej desatine absolútnej hodnoty rozdielu medzi saldom vyjadreným v percentách HDP za predchádzajúci rok a buď referenčnou hodnotou pre saldo verejnej správy, alebo v prípade, keď sa nedodržanie rozpočtovej disciplíny týka aj kritéria dlhu, saldum verejnej správy vyjadreným v percentách HDP, ktoré sa malo dosiahnuť v tom istom roku podľa upozornenia vydaného podľa článku 126 ods. 9 ZFEÚ.

2. Každý rok nasledujúci po roku uloženia pokuty, pokiaľ nie je rozhodnutie o existencii nadmerného deficitu zrušené, Rada posúdi, či dotknutý zúčastnený členský štát prijal v reakcii na upozornenie Rady v súlade s článkom 126 ods. 9 ZFEÚ účinné opatrenia. V tomto ročnom posúdení Rada v súlade s článkom 126 ods. 11 ZFEÚ rozhodne o zintenzívnení sankcií, pokiaľ dotknutý členský štát nekoná v súlade s upozornením Rady. Ak Rada rozhodne o uložení ďalšej pokuty, táto pokuta sa vypočíta rovnakým spôsobom ako pohyblivá zložka pokuty uvedená v odseku 1.

3. Žiadna jednotlivá pokuta uvedená v odsekoch 1 a 2 nepresiahne 0,5 % HDP.“

12. Článok 13 sa týmto zrušuje a odkaz na tento článok v článku 15 sa nahrádza odkazom na článok 12.

13. Článok 16 sa nahrádza takto:

„Článok 16

Pokuty uvedené v článku 12 predstavujú iné príjmy uvedené v článku 311 ZFEÚ a pridelia sa európskemu nástroju finančnej stability. Keď zúčastnené členské štáty vytvoria iný stabilizačný mechanizmus na poskytovanie finančnej pomoci s cieľom zabezpečiť stabilitu eurozóny ako celku, sa sumy týchto pokút pridelia tomuto mechanizmu.“

14. Vkladá sa tento článok:

„Článok 17a

1. Komisia do 14. decembra 2014 a potom každých päť rokov uverejní správu o uplatňovaní tohto nariadenia.

V tejto správe sa okrem iného hodnotí:

- a) účinnosť tohto nariadenia;
- b) pokrok pri zabezpečovaní užšej koordinácie hospodárskych politík a trvalého zblížovania hospodárskych výsledkov členských štátov v súlade so ZFEÚ.

2. K správe uvedenej v odseku 1 sa prípadne pripojí návrh na zmenu a doplnenie tohto nariadenia.

3. Správa sa postúpi Európskemu parlamentu a Rade.“

15. Všetky odkazy na článok 104 zmluvy sa v celom nariadení (ES) č. 1467/97 nahrádzajú odkazmi na článok 126 ZFEÚ.

16. V bode 2 prílohy sa odkazy v stĺpci I na článok 4 ods. 2 a 3 nariadenia Rady (ES) č. 3605/93 nahrádzajú odkazmi na článok 3 ods. 2 a 3 nariadenia Rady (ES) č. 479/2009.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. novembra 2011

Za Radu
predseda

J. VINCENT-ROSTOWSKI
